



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רי"ט ע"ב

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דמשה.

תרגום לעברית

מה כתוב במדשה? (שם) ויאמר ה' אל משה קח לך סמים נטף וגו'. אף על גב שבארונה, אבל מה שונה במעשה זה יותר מכל מה שאמר לו? אלא קח לך - להנאתך ולתועלתך. משום שפשאשה נטהרת, זו הנאה לבעלה. וסוד זה - קח לך סמים, להעביר הזמה, לקדש אשה עם בעלה. אשרי חלקו של משה.

טקסט הזוהר

כגוונא דא (ויקרא ט) קח לך עגל בן בקר, דאתמר לאהרן. לכפרא על חוביה, על ההוא עגל דאיהו גרים לון לישראל. ועל דא כתיב במדשה, קח לך, להנאתך, ולתועלתך. (ס"א לכך אוקמוה בפסל לך, מההוא פסולת דלוח אבנא נתעשר משה אוף הכי לך להנאתך ולטובתך)

כִּמוֹ כֵּן קַח לָךְ עֵגֶל בֶּן בָּקָר שְׁנָאֹמֶר לְאַהֲרֹן, לְכַפֵּר עַל חַטָּאוֹ עַל אוֹתוֹ עֵגֶל שֶׁהוּא גֶרֶם
לָהֶם לְיִשְׂרָאֵל. וְעַל זֶה כָּתוּב בַּמִּשָּׁה קַח לָךְ, לְהִנָּאֲתָךְ וּלְתוֹעֲלָתָךְ. (לכר בארוה בפסל
לך, מאותה פסלת של לוח אבן נתעשר משה. אף כאן לך להנאתך ולטובתך).

טקסט הזהיר

קִטְרֹת קִשִּׁיר קִשִּׁירוֹ, נִהִיר נִהִירוֹ וְאַעֲפֹר זֹהֶמָא. וְד' אֶתְחַבֵּר בָּה' (ד' א' ד' אתעביד ה'),
ה' אֶתְחַבֵּר בּוֹ. ו' סָלִיק וְאַתְעֵטֵר בָּה'. ה' אֶתְנַהִיר בִּי'. וְכָלֹא סָלִיק רְעוּתָא לְאִין סוּף.
וְהָיִי כָלֹא קִשִּׁירוֹ חֵד, וְאַתְעֵבִיד חֵד קִשִּׁירוֹ, בְּרִזָּא חֵדָּא דְאִיהוּ קִשְׁרָא עֲלָאָה דְכָלֹא.

תרגום לעברית

הַקִּטְרֹת קוֹשֶׁרֶת קִשְׁרִים, מְאִירָה אֹר וּמַעֲבִירָה זֶהֶמָה, וְד' מִתְחַבֶּרֶת בָּה' (ד' נעשית ה'),
ה' מִתְחַבֶּרֶת בּוֹ, ו' עוֹלָה וּמִתְעַטֶּרֶת בָּה', ה' מְאִירָה בִּי', וְהַכֹּל מַעֲלָה רְצוֹן לְאִין סוּף.
וְנִהְיָה הַכֹּל קִשֶּׁר אֶחָד, וְנַעֲשֶׂה קִשֶּׁר אֶחָד בְּסוּד אֶחָד, שֶׁהוּא קִשֶּׁר עֲלִיוֹן שֶׁל הַכֹּל.

טקסט הזהיר

מִכָּאן וְלִהְלָאָה, כִּיּוֹן דְכָלֹא אֶתְקִשְׁרָא בְּהָאִי קִשְׁרָא, אֶתְעֵטֵר כָּלֹא בְּרִזָּא דְאִין סוּף. וְרִזָּא
דְשָׂמָא קְדִישָׁא אֶתְנַהִיר, וְאַתְעֵטֵר בְּכָל סְטֵרִין, וְעֲלָמִין כָּלְהוּ בְּחֻדְוָה. וְאַתְנַהִירוֹ בּוֹצִינִין
וּמְזוּנִין וּבְרַכָּאן אֲשֶׁתְּכַחוּ בְּכָל עֲלָמִין, וְכָלֹא בְּרִזָּא דְקִטְרֹת. וְאִי זֹהֶמָא לָא אֶתְעֵבֵר, כָּלֹא
לָא אֶתְעֵבִיד. דְכָלֹא בְּהָאִי תִלְיִיא.

תרגום לעברית

מִכָּאן וְלִהְלָאָה, כִּיּוֹן שֶׁהַכֹּל נִקְשֶׁר בְּקִשֶּׁר הַזֶּה, אִזּוֹ הַכֹּל מִתְעַטֵּר בְּסוּד הָאִין סוּף, וְסוּד הַשֵּׁם
הַקָּדוֹשׁ נֶאֱוָר, וּמִתְעַטֵּר בְּכָל הַצִּדִּדִּים, וְכָל הָעוֹלָמוֹת בְּשִׂמְחָה, וּמְאִירִים הַמְּאֹרוֹת,
וּמְזוּנוֹת וּבְרָכוֹת נִמְצְאוֹת בְּכָל הָעוֹלָמוֹת, וְהַכֹּל בְּסוּד הַקִּטְרֹת. וְאִם הַזֶּהֶמָה אֵינָהּ
עוֹבְרֶת, הַכֹּל לֹא נַעֲשֶׂה, שֶׁהַכֹּל תִּלְוִי בְּזֶה.

תא חזי, קטרת איהו קדמא תדיר, קדם לכלא. ובגין כך עובדא דקטרת אצטריך לאקדמא לצלותא, לשירין ותושבחו. בגין דכל דא לא סלקא, ולא אתתקו, ולא אתקשר, עד דאתעבר זוהמא, מה כתיב (ויקרא ט"ז) וכפר על הקדש וגו' בקדמיתא, ולבתר ומפשעיהם לכל חטאתם. ועל דא בעינן לכפרא על קודשא, ולאעברא זוהמא, ולא תדכא קדשא. ולבתר שירין ותושבחו וצלותין, כלא בדקאמרן.

תרגום לעברית

בא וראה, הקטרת היא ראשונה תמיד לפני הכל. ומשום כך מעשה הקטרת צריך להקדים לתפלה, לשירות ותשבחות, משום שכל זה לא עולה ולא נתקן ולא נקשר עד שעוברת הזהמה. מה כתוב? (ויקרא טז) וכפר על הקדש וגו' - בראשונה, ואחר כך - ומפשעיהם לכל ח אתם. ועל כן צריכים לכפר על הקדש ולהעביר הזהמה ולטהר הקדש, ואחר כך שירות ותשבחות ותפלות, הכל כפי שאמרנו.

טקסט הזוהר

זכאין אינון ישראל בעלמא דין, ובעלמא דאתי, דהא אינון ידעין לתקנא תקונא דלעילא ותתא, בדבעינן לתקנא תקונא מתתא לעילא עד דאתקשר כלא כחדא, בקשורא חד, בההוא קטורא (ס"א קשורא) עלאה כד בעינן לתקנא (תקונין לתתא בעינן לתקנא) בתקונא דאתון רשימין, דקודשא בריך הוא אתקרי בהון.

תרגום לעברית

אשריהם ישראל בעולם הזה ובעולם הבא, שהרי הם יודעים לתקן תקון שלמעלה ומטה, כמו שצריכים לתקן תקון ממטה למעלה עד שהכל נקשר כאחד בקשר אחד באותו קשר (קשור) עליון כמו שצריכים לתקן (תקונים שלמטה צריכים לתקן) בתקון של האותיות הרשומות שנקרא בהן הקדוש ברוך הוא.

רבי שמעון ורבי אלעזר בריה, הוו יתבי ליליא חד, ולעאן באורייתא. אמר רבי אלעזר לרבי שמעון אבוי. הא כתיב (בראשית ג) ואל האשה אמר הרבה ארבה עצבונך והרונה בעצב תלדי בנים ואל אישה תשוקתך וגו'. ואוליפנא דדא איהו רזא עלאה. תינח לתתא, אבל איהו כגוונא דלעילא, מאי איכא למימר.

תרגום לעברית

רבי שמעון ורבי אלעזר בנו היו יושבים לילה אחד ועוסקים בתורה. אמר רבי אלעזר לרבי שמעון אביו, הרי כתוב (בראשית ב) ואל האשה אמר הרבה ארבה עצבונך והרונה בעצב תלדי בנים ואל אישה תשוקתך וגו'. ולמדנו שזהו סוד עליון. מילא למטה, אבל הוא כמו שלמעלה, מה יש לומר?

טקסט הזוהר

פתח רבי שמעון ואמר, (תהלים מב) כאיל תערג על אפיקי מים וגו'. האי קרא אוקמוה. אבל חיה חדא אית בעלמא, ואיהי שלטא בשלטנא על אלה מפתחון בכל יומא. ואיהי נוקבא ותיאובתא דילה תדיר על אפיקי מים למשתי ולא תרוואה מצחותא, דכתיב כאיל תערוג על אפיקי מים.

תרגום לעברית

פתח רבי שמעון ואמר, (תהלים מב) כאיל תערג על אפיקי מים וגו'. פסוק זה פרשוהו. אבל חיה אחת יש בעולם, והיא שולטת בשלטון על אלה מפתחות בכל יום. והיא נקבה, ותשוקתה תמיד על אפיקי מים לשותות ולהתרוות מצמאונה, שכתוב כאיל תערג על אפיקי מים.

הָכָא אֵית לֹאסְתַּכְלָא. בְּקַדְמִיתָא כְּתִיב כְּאֵיל, וְלֹא כְּתִיב כְּאֵילָת, וּלְכַתְּרָא תַּעְרוּג, וְלֹא כְּתִיב יַעְרוּג. אָבֵל רָזָא דָּא, דְּכֵר וְנוֹקְבָא תְּרוּוּיָהּ כְּחֻדָּא דְלֹא לְאַפְרָשָׁא לֹון, וְחַד אִיהוּ, דְלֹא אֲצִטְרִיךְ לְסַלְקָא דָּא מִן דָּא, אֶלָּא תְּרוּוּיָהּ כְּחֻדָּא. וְהָאִי נּוֹקְבָא, תַּעְרוּג עַל אֲפִיקֵי מַיִם, וְאִיהִי מִתְעַבְרָא מִן דְּכוּרָא, וְקָשִׁי עָלֶה דְּהָא עַל דִּינָא קִימָא.

תרגום לעברית

כָּאן יֵשׁ לְהִתְבּוֹנֵן. בְּרֵאשׁוֹנָה כְּתוּב כְּאֵיל, וְלֹא כְּתוּב כְּאֵילָת, וְאַחֲרֵי תַּעְרוּג, וְלֹא כְּתוּב יַעְרוּג. אָבֵל סוּד זֶה, זָכָר וְנוֹקְבָה שְׁנֵיהֶם כְּאַחַד שְׂאִין לְהַפְרִידֵם, וְאַחַד הוּא, שְׁלֹא צָרִיךְ לְהַעֲלוֹת אוֹתָם זֶה מִזֶּה, אֶלָּא שְׁנֵיהֶם כְּאַחַד. וְהַנִּקְבָּה הִיא תַּעְרוּג עַל אֲפִיקֵי מַיִם, וְהִיא מִתְעַבְרָת מִן הַזָּכָר, וְקָשָׁה עָלֶיהָ, שֶׁהָרִי עַל דִּין עוֹמֶדֶת.

טקסט הזוהר

וְכַד אוֹלִידַת קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא זְמִין לָהּ חַד חוּיָא עֲלָאָה רַבְרָבָא, וְאַתִּי וְנָשִׁיךְ לְגַבֵּי הַהוּא אֲתֵר, וְאוֹלִידַת. וְרָזָא דָּא הִרְכָּה אֲרַכָּה עֲצָבוּנָה וְהַרְוֵנָה, בְּגִין דְּאִיהִי מִתְחַלְחֵלָא בְּכָל יוֹמָא, וּבְעֲצִיבּוּ עַל עוֹבְדִין דְּעֵלְמָא. בְּעֲצָב תַּלְדֵּי בָנִים. בְּעֲצָב, דָּא רָזָא דְּחוּיָא, דְּעֲצִיב אֲנִפִּיהוֹן דְּעֵלְמָא.

תרגום לעברית

וְכִשְׁמוֹלִידָה, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְזַמֵּין לָהּ נַחֲשׁ אֶחָד עֲלִיוֹן גָּדוֹל, וְכָא וְנוֹשֶׁף בְּאוֹתוֹ מְקוֹם וּמוֹלִידָה. וְסוּד זֶה - הִרְכָּה אֲרַכָּה עֲצָבוּנָה וְהַרְוֵנָה, מִשּׁוּם שֶׁהִיא מִתְחַלְחֵלָת בְּכָל יוֹם וּבְעֲצָב עַל מַעֲשֵׂי הָעוֹלָם. בְּעֲצָב תַּלְדֵּי בָנִים. בְּעֲצָב - זֶה סוּד הַנֶּחֱשׁ, שֶׁמַּעֲצִיב פְּנִיָּהּ שֶׁל הָעוֹלָם.

וְאֵל אִישׁ תְּשׁוּקָתָהּ, כְּמָה דָּאֵת אֲמַר תַּעְרוֹג עַל אֲפִיקֵי מַיִם. וְהוּא יִמְשַׁל בָּהּ, הָא
 אוֹקִימָנָא רָזָא, דְּאִיהוּ שְׁלִיט עָלֶיהָ. וְכָל דָּא לְמָה. בְּגִין דְּאֲמָרָה סִיְהָרָא, כְּמָה דְּתַנְיָנוּ.
 וּבְגִין כְּהָ אֲזַעֲרִית נְהוֹרָאָה, וְאֲזַעֲרִית שׁוֹלְטָנָהָ, וְלִית לָהּ רִשׁוּ מַגְרָמָה, בְּרַ כַּד יִהְיִין לָהּ
 חֵילָא.

תרגום לעברית

וְאֵל אִישׁ תְּשׁוּקָתָהּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר תַּעְרוֹג עַל אֲפִיקֵי מַיִם. וְהוּא יִמְשַׁל בָּהּ, הִרִי בְּאֲרָנוּ
 הַסּוּד, שֶׁהוּא שׁוֹלֵט עָלֶיהָ. וְכָל זֶה לְמָה? מִשּׁוּם שֶׁאֲמָרָה הַלְכָּנָה, כְּמוֹ שֶׁשְּׁנִינּוּ. וּמִשּׁוּם
 כְּהָ הַקְטִינָה אוֹרָה וְהַקְטִינָה שְׁלִטוֹנָה, וְאִין לָהּ רִשׁוּת מַעֲצָמָה, פֶּרֶט לְכַאֲשֶׁר נוֹתְנִים לָהּ
 כֹּחַ.

טקסט הזוהר

בְּעֶצֶב תִּלְדִּי בָנִים, כְּמָה דְּאוֹקִימָנָא. וְאִי תִימָא אֲמַאי אֲצִטְרִיךְ חוּיָא לְדָא. אֲלֵא דָא פִּתַּח
 אוֹרְחָא לְנִחְתָּא כָּל (ס"א בְּכָל) אֵינוֹן נִשְׁמָתִין דְּעֵלְמָא. דְּאֵלְמָלָא לֹא פִּתַּח אוֹרְחִין
 לְנִחְתָּא לְתַתָּא, לֹא יִשְׂרִי בְּגוּיָה דְּבֵר נֶשׁ, מַה כְּתִיב לְפִתַּח חֲטָאת רִבְזָא. מַאי לְפִתַּח.
 לְהָהוּא פִּתַּח דְּאֵתְעֵתְדָא לְאוּלְדָא, לְאַפְקָא נִשְׁמָתִין לְעֵלְמָא, אִיהוּ קָאִים לְגַבִּי הָהוּא
 פִּתַּח.

תרגום לעברית

בְּעֶצֶב תִּלְדִּי בָנִים, כְּמוֹ שֶׁבְּאֲרָנוּ. וְאִם תֹּאמַר, לְמָה צִרִיךְ נַחֵשׁ לָזֶה? אֲלֵא זֶה פִּתַּח דֶּרֶךְ
 לְהוֹרִיד כָּל (בְּכָל) אוֹתָן נִשְׁמוֹת שֶׁל הָעוֹלָם. שֶׁאֵלְמָלָא לֹא פִּתַּח דְּרָכִים לְמַטָּה, לֹא יִשְׁרָה
 בְּגוּף הָאָדָם. מַה כְּתוּב? לְפִתַּח חֲטָאת רִבְזָא. מַה זֶה לְפִתַּח? לְאוֹתוֹ פִּתַּח שֶׁנוֹעֵד לְהוֹלִיד
 וְלְהוֹצִיא נִשְׁמוֹת לְעוֹלָם, הוּא עוֹמֵד לְאוֹתוֹ פִּתַּח.

וְכָל אֵינֹן נִשְׁמָתִין דְּאַצְטָרִיכוּ לְנַחְתָּא בְּגוּפִין קְדִישִׁין, לֹא קָאִים אִיהוּ לְהֵהוּא פִתַּח,
וְלִית לֵיהּ רִשׁוּ בְּהֵיא נִשְׁמָתָא. וְאִי לָאוּ, הָא חוּיָא נָשִׂיךְ, וְאַסְתָּאב הֵהוּא נָהָר (ס"א
אתר), וְלָאוּ אִיהִי נִשְׁמָתָא דְּאַתְדַּכְיָא וְהִכָּא אִיהוּ רָזָא עֲלָאָה, בְּעֶצֶב תִּלְדִּי בְּנִים. רָזָא
דָּא, דָּא נָחֵשׁ, דָּהָא

וְכָל אוֹתָן נִשְׁמוֹת שֶׁהֶצְטָרְכוּ לָרֶדֶת בְּגוּפִים קְדוּשִׁים, הוּא אֵינֹן עוֹמֵד לְאוֹתוֹ פֶּתַח, וְאֵין
לוֹ רִשׁוֹת בְּנִשְׁמָה הֵיא. וְאִם לֹא, הֲרִי הַנָּחֵשׁ נוֹשֵׁךְ, וְנִטְמָא אוֹתוֹ נָהָר (מקום), וְאֵינָה
נִשְׁמָה שֶׁנִּטְהָרָה, וְכָאֵן הוּא סוּד עֲלִיוֹן. בְּעֶצֶב תִּלְדִּי בְּנִים - סוּד זֶה, זֶה נָחֵשׁ, שֶׁהֲרִי עֲמוֹ
מוֹלִידָה נִשְׁמוֹת, מִשּׁוּם שֶׁזֶה הוּא עַל הַגּוּף, וְזֶה עַל הַנִּשְׁמָה, וְשְׁנֵיהֶם זֶה בְּזֶה. זֶה לוֹקַח
נִשְׁמָה, וְזֶה לוֹקַח הַגּוּף.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.